

Reproduced from *Appropriating Kartini: Colonial, National and Transnational Memories of an Indonesian Icon*, edited by Paul Bijl and Grace V.S. Chin (Singapore: ISEAS – Yusof Ishak Institute, 2020). This version was obtained electronically direct from the publisher on condition that copyright is not infringed. No part of this publication may be reproduced without the prior permission of ISEAS Publishing. Individual chapters are available at <<http://bookshop.iseas.edu.sg>>.

Appropriating Kartini

The ISEAS – Yusof Ishak Institute (formerly Institute of Southeast Asian Studies) is an autonomous organization established in 1968. It is a regional centre dedicated to the study of socio-political, security, and economic trends and developments in Southeast Asia and its wider geostrategic and economic environment. The Institute's research programmes are grouped under Regional Economic Studies (RES), Regional Strategic and Political Studies (RSPS), and Regional Social and Cultural Studies (RSCS). The Institute is also home to the ASEAN Studies Centre (ASC), the Temasek History Research Centre (THRC), and the Singapore APEC Study Centre.

ISEAS Publishing, an established academic press, has issued more than 2,000 books and journals. It is the largest scholarly publisher of research about Southeast Asia from within the region. ISEAS Publishing works with many other academic and trade publishers and distributors to disseminate important research and analyses from and about Southeast Asia to the rest of the world.

Appropriating Kartini

Colonial, National and Transnational Memories
of an Indonesian Icon

EDITED BY

PAUL BIJL • GRACE V.S. CHIN

ISEAS YUSOF ISHAK
INSTITUTE

First published in Singapore in 2020 by
ISEAS Publishing
30 Heng Mui Keng Terrace
Singapore 119614

E-mail: publish@iseas.edu.sg

Website: <http://bookshop.iseas.edu.sg>

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the ISEAS – Yusof Ishak Institute.

© 2020 ISEAS – Yusof Ishak Institute, Singapore

The responsibility for facts and opinions in this publication rests exclusively with the authors and their interpretations do not necessarily reflect the views or the policy of the publisher or its supporters.

ISEAS Library Cataloguing-in-Publication Data

Names: Bijl, Paul, editor. | Chin, Grace V.S., editor.

Title: Appropriating Kartini: colonial, national and transnational memories of an Indonesian icon/edited by Paul Bijl and Grace V.S. Chin.

Description: Singapore : ISEAS – Yusof Ishak Institute, 2020.

Identifiers: ISBN 978-981-4843-91-1 (paperback) | ISBN 978-981-4843-92-8 (pdf)

Subjects: LCSH: Kartini, Raden Adjeng, 1879-1904. | Women social reformers—Indonesia. | Nationalism and collective memory—Indonesia. | Indonesia—Civilization.

Classification: LCC DS625 A65

Cover photo: The cover image of this book is entitled “Kartini: Door duisternis tot licht” (Kartini: Through darkness into light). Copyright © 2016 by Apeep Qimo, the founder of Rumah Kartini, Jepara, Indonesia. Used with permission of the maker. All rights reserved.

Typeset by Stallion Press (S) Pte Ltd

Printed in Singapore by Markono Print Media Pte Ltd

CONTENTS

<i>Acknowledgments</i>	vii
<i>The Contributors</i>	viii
1. Introduction <i>Paul Bijl and Grace V.S. Chin</i>	1
2. Crafting Reform: Kartini and the Imperial Imagination, 1898–1911 <i>Joost Coté</i>	17
3. Hierarchies of Humanity: Kartini in America and at UNESCO <i>Paul Bijl</i>	46
4. Ambivalent Narration: Kartini’s Silence and the Other Woman <i>Grace V.S. Chin</i>	73
5. Unpacking a National Heroine: Two Kartinis and Their People <i>Danilyn Rutherford</i>	103
6. Call me Kartini? Kartini as a Floating Signifier in Indonesian History <i>Kathryn Robinson</i>	131

7. Kartini and the Politics of European Multiculturalism <i>Paul Bijl</i>	157
8. Afterword <i>Jean Gelman Taylor</i>	175
<i>Index</i>	191

ACKNOWLEDGMENTS

Both editors are thankful to KITLV/Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies, Leiden for supporting their work on this publication. Paul Bijl was also supported by NWO/Netherlands Organisation for Scientific Research.

Chapter 5 is reprinted from “Unpacking a National Heroine: Two Kartinis and Their People”, by Danilyn Rutherford from *Indonesia Journal*. Copyright © 1993 by Cornell University. Used with the permission of the author and publisher. All rights reserved. Minor alterations have been made to conform to ISEAS’ style.

Chapter 7 is reprinted from “Colonial and Postcolonial Silence: Listening to Kartini in the Netherlands”, by Paul Bijl. In *Beyond Memory: Silence and the Aesthetics of Remembrance*, edited by Alexandre Dessingué and Jay M. Winter. London: Routledge, 2015, pp. 15–30. Copyright © 2015 by Taylor & Francis. Used with the permission of the author and publisher. All rights reserved. Minor alterations have been made to serve the purposes of the present volume and to conform to ISEAS’ style.

THE CONTRIBUTORS

Paul Bijl teaches comparative literature at Utrecht University in the Netherlands. He has written *Emerging Memory: Photographs of Colonial Atrocity in Dutch Cultural Remembrance* (2015) about Dutch postcolonial memory and forgetting. In recent years, he has worked on the history of human rights in colonial Indonesia.

Grace V.S. Chin is Senior Lecturer in English Language Studies at Universiti Sains Malaysia. Much of her research examines the intersections between postcolonial and Southeast Asian literatures, with emphasis on race and gender in contemporary societies and diasporas. She has received several grants for her work, and was awarded senior fellowship in 2016 by the Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (KITLV) in Leiden. She has published articles in peer-reviewed journals, including *Kemanusiaan: The Asian Journal of Humanities*, *Journal of International Women's Studies*, *World Englishes* and *The Journal of Commonwealth Literature*. Her latest publication is an edited volume titled *The Southeast Asian Woman Writes Back: Gender, Identity and Nation in the Literatures of Brunei Darussalam, Malaysia, Singapore, Indonesia and the Philippines* (2018).

Joost Coté is Senior Research Fellow at Monash University, Australia. He has been writing on the significance of R.A. Kartini since 1992 with the publication of the annotated English translation of new letters that had been made public (*Letters from Kartini: An Indonesian Feminist, 1900–1904*). Since then he has published a number of articles on her writing and the colonial context in which she wrote. This includes three further annotated

English translations of her letters, *On Feminism and Nationalism: Kartini's Letters to Stella Zeehandelaar* (2005), *Realizing the Dream of RA Kartini: Her Sisters' Letters from Colonial Java* (2008) and most recently, *Kartini: The Complete Writings* (2014); this latest includes also her published fiction and political writings. As well, he has published critical examinations of various aspects of Dutch colonial policy, practice, and discourse, focusing on questions of colonial modernity, and more recently, colonial urban reform. The latter includes *Cars, Conduits and Kampongs: Modernising the Indonesian City* (co-edited, 2014) and *The Life and Times of Thomas Karsten* (co-author, 2017).

As an Australian feminist, **Kathryn Robinson** has always been attentive to Indonesian gender relations and matters of gender equity since she began her career as an anthropologist of Indonesia in the 1970s. Her principal research has focused on the mining town of Sorowako in South Sulawesi (*Stepchildren of Progress: The Political Economy of Development in an Indonesian Mining Town*, 1986) but she has also researched land-related issues, including land law/rights (*Land and Development in Indonesia: Searching for the People's Sovereignty*, co-editor, 2016); and Indonesian youth and their futures (*Youth Identities and Social Transformations in Modern Indonesia*, 2016). Engagement with issues of gender relations over many years, through academic research and supervision; consulting in aid and development; and friendships with Indonesian women activists resulted in the publication of *Gender Islam and Democracy in Indonesia* (2009). Currently, she is working on publications on Indonesian Islam, and is Emeritus Professor in Anthropology in the College of Asia and the Pacific at the Australian National University.

Danilyn Rutherford is President of the Wenner-Gren Foundation, which is dedicated to the advancement of anthropology throughout the world. She has taught anthropology at the University of Chicago and the University of California, Santa Cruz, and is the author of three books on West Papua: *Raiding the Land of the Foreigners: The Limits of the Nation on an Indonesian Frontier* (2003), *Laughing at Leviathan: Sovereignty and Audience in West Papua* (2012), and *Living in the Stone Age: Reflections on the Origins of a Colonial Fantasy* (2018). She has published essays and articles on kinship, Christian conversion, nationalism, sovereignty, missionary language ideology, Franz Kafka's "In the Penal Colony", affect, money,

technology, climate change, and the empirical nature of anthropological work. In 2016, she received a National Science Foundation Scholar's Award to begin a new project on belief and communication in the social worlds of adolescents with severe and profound intellectual disabilities.

Jean Gelman Taylor is Honorary Associate Professor of History, University of New South Wales. She earned a PhD from the University of Wisconsin-Madison. Her research focuses on Southeast Asian history, including Indonesian social histories, modernity, Islamic identity, and the role of women. She is the author of several ground-breaking studies on Indonesia, including *The Social World of Batavia: Europeans and Eurasians in Colonial Indonesia* (1983), *Indonesia: Peoples and Histories* (2003), and *Global Indonesia* (2013). A prolific writer on Kartini, she has also published on the historiography of Indonesia, colonial film and photography and women's history, among other subjects.